

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 243



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54
20 ta' Awwissu 2011
Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 243/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6287 – Bain Capital/Oaktree/International Market Centers JV) ⁽¹⁾	1
2011/C 243/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6239 – ONEX/JELD-WEN) ⁽¹⁾	1
2011/C 243/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6207 – GESTAMP/TKMF) ⁽¹⁾	2

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 243/04	Rata tal-kambju tal-euro	3
---------------	--------------------------------	---

MT
Prezz:
EUR 3

(1) Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Pagna
2011/C 243/05	Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Awwissu 2011 dwar il-jiem ta' btala għas-sena 2013 għall-istitutazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea	4
2011/C 243/06	Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Awwissu 2011 li jadotta programm ta' hidma għall-finanzjament tal-attivitajiet tal-Unjoni dwar alternattivi għall-kastrazzjoni kirurgika tal-hnieżer	5
2011/C 243/07	Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Awwissu 2011 li tistabbilixxi l-Bord taż-Żona Ewropea għar-Riċerka u l-Innovazzjoni	12
Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà		
2011/C 243/08	Deċiżjoni tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà tad-19 ta' Lulju 2011 dwar ir-regoli li jirrigwardaw l-Aċċess għad-dokumenti	16

V Avviżi

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 243/09	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6317 – BNP Paribas/Fortis Luxembourg-Vie) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	19
2011/C 243/10	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6301 – Eurazeo/Moncler) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	20
2011/C 243/11	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6185 – Flabeg/Schott/SBPS/JV) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.6287 – Bain Capital/Oaktree/International Market Centers JV)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 243/01)

Fis-16 ta' Awwissu 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6287. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.6239 – ONEX/JELD-WEN)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 243/02)

Fis-17 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6239. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6207 – GESTAMP/TKMF)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2011/C 243/03)

Fit-18 ta' Lulju 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6207. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Id-19 ta' Awwissu 2011

(2011/C 243/04)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4385	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3783
JPY	Yen Ġappuniż	110,00	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4189
DKK	Krona Daniża	7,4487	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,2199
GBP	Lira Sterlina	0,86965	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7404
SEK	Krona Żvediza	9,2204	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7394
CHF	Frank Żvizzeru	1,1340	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 563,67
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,3284
NOK	Krona Norveġiża	7,8575	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2006
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,4800
CZK	Krona Ċeka	24,475	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 320,66
HUF	Forint Ungeriz	272,15	MYR	Ringgit Malajjan	4,2889
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	61,374
LVL	Lats Latvjan	0,7092	RUB	Rouble Russu	41,9115
PLN	Zloty Pollakk	4,1724	THB	Baht Tajlandiż	42,896
RON	Leu Rumun	4,2678	BRL	Real Braziljan	2,2928
TRY	Lira Turka	2,5700	MXN	Peso Messikan	17,6173
			INR	Rupi Indjan	65,8110

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Awwissu 2011

dwar il-jiem ta' btala għas-sena 2013 għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea

(2011/C 243/05)

JIEM TA' BTALA GHAS-SENA 2013

l-1 ta' Jannar	It-Tlieta, l-Ewwel tas-Sena
it-2 ta' Jannar	L-Erbgħa, l-ghada tal-Ewwel tas-Sena
it-28 ta' Marzu	Hamis ix-Xirka
id-29 ta' Marzu	Il-Ġimgħa l-Kbira
l-1 ta' April	It-Tnejn ta' wara l-Ghid
l-1 ta' Mejju	L-Erbgħa, Jum il-Haddiem
id-9 ta' Mejju	Il-Hamis, l-Anniversarju tad-dikjarazzjoni tal-President Schuman fl-1950 + Lapsi
l-10 ta' Mejju	Il-Ġimgħa, l-ghada ta' Lapsi
l-20 ta' Mejju	It-Tnejn, l-Ghid il-Hamsin
il-15 ta' Awwissu	Il-Hamis, Il-Madonna Mtellgħa s-Sema
l-1 ta' Novembru	Il-Ġimgħa, Il-Qaddisin Kollha
l-24 ta' Diċembru sal- 31 ta' Diċembru	It-Tlieta (6) ijiem ta' tmien is-sena It-Tlieta
TOTAL:	17-il jum

Il-Lussemburgu: l-istess granet bħal fi Brussell.

Ix-xogħol jerġa' jibda b'mod normali mill-Ġimgħa, it-3 ta' Jannar 2014.

Mingħajr hsara għall-kalendarju tal-jiem ta' btala għall-2014, il-Hamis it-2 ta' Jannar 2014 se jittied bħala jum ta' btala għal dik is-sena.

Il-Kummissjoni għandha l-possibbiltà li tbiddel id-deċiżjonijiet skont l-esiġenzi tas-servizz.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Awwissu 2011

li jadotta programm ta' ħidma għall-finanzjament tal-attivitajiet tal-Unjoni dwar alternattivi għall-kastrazzjoni kirurġika tal-ħnieżer

(2011/C 243/06)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 75 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 fuq ir-Regolament Finanzjarju li jghodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 90 tiegħu,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE tal-25 ta' Mejju 2009 dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 19, 20, 22 u 23 tagħha,

Billi,

- (1) Ir-Regolamenti (KE, Euratom) Nru 1605/2002 u Nru 2342/2002 jirrikjedu li l-impenji baġitarji tal-Unjoni jkunu preċeduti minn deċiżjoni ta' finanzjament li tistabbilixxi l-elementi essenzjali tal-azzjoni partikolari involuta.
- (2) Id-Deċiżjoni 2009/470/KE tistabbilixxi l-proċeduri li jirregolaw il-kontribut finanzjarju mill-Unjoni lejn miżuri veterinarji speċifiċi, inkluża l-politika ta' tagħrif għal saħħet l-annimali, il-benessri tal-annimali u s-sigurtà fl-ikel, kif ukoll miżuri tekniċi u xjentifiċi.
- (3) Ir-riħa taċ-ċingjal hija riħa zgradevoli li tista' toħroġ meta laham minn ħnieżer maskili mhux ikkastrati jissahħan għat-tisjir. Perċentwali żgħira ta' ħnieżer jakkumulaw konċentrazzjonijiet għolja ta' androstenon, skatol u indol, is-sustanzi responsabbli għar-riħa, f'laħamhom meta jilħqu l-maturità sesswali tagħhom. Filwaqt li mhux il-konsumaturi kollha huma sensitivi għar-riħa taċ-ċingjal, dawk il-konsumaturi li huma hekk jirrifjutaw il-laħam tal-hanzir u jqisuh li ma jittikilx. Minhabba f'hekk, il-paragrafu 1(p) tal-Kapitolu V tat-Taqsima II, tal-Anness I mar-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriginaw mill-annimali

maħsuba għall-konsum uman ⁽⁴⁾ jistipula li laham b'riħa sesswali qawwija mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem.

- (4) Bħalissa qegħdin jintużaw tliet approċċi differenti biex il-laħam tal-majjal ma jkollux din ir-riħa jiġifieri qtil kmieni, it-tneħħija tat-testikoli (kastrazzjoni kirurġika), jew immunokastrazzjoni (vaċċinazzjoni biex tnaqqas ir-riħa taċ-ċingjal). Il-kastrazzjoni kirurġika tal-ħnieżer tikkostitwixxi element ta' thassib għall-benessri tal-annimali. Minhabba f'hekk, id-Direttiva tal-Kunsill 2008/120/KE tat-18 ta' Diċembru 2008 li tistabbilixxi standards minimi għall-protezzjoni tal-majjali ⁽⁵⁾ tistipula li l-veterinarji u n-nies imħarrġa biss jistgħu jikkastraw il-ħnieżer u li meta l-ħnieżer ikollhom sebat ijiem jew iżjed iridu jintużaw anestetiku flimkien ma' somministrazzjoni prolongata ta' analġeżiċi.
- (5) L-Opinjoni tal-Bord Xjentifiku dwar is-Saħħa u l-Benessri tal-Annimali tal-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) li nġhatat fuq talba tal-Kummissjoni relatata mal-aspetti ta' benessere tal-kastrazzjoni tad-driefeġ ⁽⁶⁾ u li għet adottata fit-12 u t-13 ta' Lulju 2004 tissuggerixxi li kastrazzjoni kirurġika ta' hanzir ta' kwalunkwe età xorta toħloq uġiġh.
- (6) L-Artikolu 13 tat-Trattat jagħraf li l-annimali huma esseri li jhossu u li għandha tingħata attenzjoni għar-rekwiżiti tal-benessri tagħhom fil-formulazzjoni u fl-implimentazzjoni, fost l-oħrajn, tal-politiki tal-Unjoni rigward l-agrikultura u s-suq intern.
- (7) Fid-Dikjarazzjoni Ewropea dwar l-alternattivi għall-kastrazzjoni kirurġika tal-ħnieżer ⁽⁷⁾ ta' Diċembru 2010, l-atturi ewlenin tas-settur tal-ħnieżer impenjaw ruħhom fuq bażi volontarja biex iwaqqfu l-kastrazzjoni kirurġika ta' rutina għall-ħnieżer maskili sal-1 ta' Jannar 2018 bil-kundizzjoni li tiġi stabbilita shubija Ewropea dwar il-kastrazzjoni tal-ħnieżer biex jiġu żviluppatti l-azzjonijiet meħtieġa biex jintlaħaq dan l-għan.
- (8) L-Unjoni għandha għalhekk tinvesti fi studji dwar alternattivi għall-kastrazzjoni kirurġika tal-ħnieżer. Għalhekk għandu jitnieda programm ta' ħidma li jkun ta' appoġġ għal miżuri tekniċi, xjentifiċi u edukattivi biex jidentifikaw u jintroduċu alternattivi għal kastrazzjoni kirurġika. Il-programm ta' ħidma għandu jinkludi l-iżvilupp ta' referenza u metodi ta' monitoraġġ biex tiġi individwata r-riħa taċ-ċingjal fil-laħam tal-majjal u studji dwar l-aċċettazzjoni mill-konsumatur ta' laham u prodotti li jkun għejjin minn ħnieżer maskili li ma jkunux ikkastrati kirurġikament.

⁽¹⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 155, 18.6.2009, p. 30.

⁽⁴⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206.

⁽⁵⁾ ĠU L 47, 18.2.2009, p. 5.

⁽⁶⁾ Il-Ġurnal tal-EFSA (2004) 91, 1-18.

⁽⁷⁾ http://ec.europa.eu/food/animal/welfare/farm/initiatives_en.htm

- (9) Ir-riżultat ta' dawk l-istudji jistgħu jirrikjedu wkoll ir-rikonsiderazzjoni tal-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni biex jiġi żgurat it-thaddim sew tas-suq intern. Għandu jiġi identifikat l-impatt ekonomiku tat-tmim tal-kastrazzjoni kirurġika ta' rutina tal-hnieżer sal-1 ta' Jannar 2018. Għalhekk huwa xieraq li ssir analiżi komprensiva tal-ispejjeż u l-benefiċċji li l-miżuri rilevanti jista' jkollhom fil-livelli differenti tal-katina ta' produzzjoni tal-laħam tal-ħanzir.
- (10) Għandu jkun hemm websajt interattiva ddedikata sabiex tippromwovi l-edukazzjoni u t-taħriġ tal-partijiet interessati ewlenin tas-settur tal-hnieżer dwar l-azzjonijiet mehuda mill-Unjoni għal alternattivi għall-kastrazzjoni kirurġika tal-hnieżer.
- (11) Iċ-Ċentru ta' Riċerka Kongunta tal-Kummissjoni – l-Istitut tal-Materjali u l-Kejl ta' Referenza (JRC-IRMM) f'Geel, il-Belġju, għandu l-kompetenza esperta xjentifika u teknika neċessarja għall-iżvilupp u l-validazzjoni ta' metodi ta' referenza tal-analiżi. Għalhekk JRC-IRMM għandu jingħata trasferiment baġitarju tal-Unjoni kopert minn ftehim amministrattiv għall-iżvilupp tal-metodi ta' referenza rikonnoxxuti mill-Unjoni Ewropea għall-identifikazzjoni u l-kejl tal-komposti ewlenin responsabbli għar-riħa taċ-ċingjal.
- (12) Għall-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni, jixraq li t-terminu "bidla sostanzjali" jkun definit fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 90(4) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002.
- (13) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Animali.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-programm ta' hidma għall-attivitajiet tal-Unjoni dwar l-alternattivi għall-kastrazzjoni kirurġika tal-hnieżer kif stabbilit fl-Anness ("il-programm ta' hidma") huwa adottat.

Artikolu 2

Il-kontribuzzjoni massima għall-programm ta' hidma ġie ffissat għal EUR 1 330 000 li għandhom jiġu ffinanzjati mil-linja li ġejja tal-Baġit Ġenerali tal-Unjoni Ewropea għall-2011:

— linja tal-baġit 17 04 02 01: EUR 1 330 000.

Dawn l-appropriazzjonijiet jistgħu jkopru wkoll l-imghax dovut għal hlas tard.

Artikolu 3

Bidliet kumulattivi tal-allokkazzjonijiet għall-azzjonijiet koperti mill-programm ta' hidma li ma jaqbzux l-10 % tal-kontribuzzjoni massima prevista mill-Artikolu 2 ta' din id-Deciżjoni ma għandhomx jitqiesu bħala sostanzjali fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 90(4) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002, sakemm dawn ma jkunux jaffettwaw b'mod sinifikanti n-natura u l-ghan tal-programm ta' hidma.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi deciżjoni ta' finanzjament fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 75 tar-Regolament Finanzjarju.

Din id-Deciżjoni tkopri l-hlas ta' imghax dovut għal hlas tard skont l-Artikolu 83 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 u l-Artikolu 106(5) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Awwissu 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

Programm ta' Hidma kif imsemmi fl-Artikolu 1**1.1. Introduzzjoni**

Dan il-programm fih miżuri ta' implimentazzjoni għall-azzjonijiet li jinvolvu nfiq tal-Unjoni dwar alternattivi għall-kastrazzjoni kirurġika tal-hnieżer.

Abbażi tal-għanijiet mogħtija fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju, id-distribuzzjoni tal-baġit u l-azzjonijiet ewlenin huma dawn li ġejjin:

Għall-akkwisti (implimentati f'gestjoni ċentralizzata diretta) (1.2):

- L-użu ta' ftehim amministrattiv maċ-Ċentru ta' Riċerka Kongunta, l-Istitut tal-Materjali u l-Kejl ta' Referenza, f'Geel, il-Belġju, għall-iżvilupp ta' metodi ta' referenza rikonoxxuti mill-Unjoni Ewropea għall-identifikazzjoni u l-kejl tal-komposti ewlenin responsabbli għar-riħa taċ-ċingjal, sa massimu ta' EUR 500 000 (1.2.1).
- Sejha miftuha għall-offerti għal studju dwar l-aċċettazzjoni mill-konsumatur fl-Unjoni Ewropea u f'pajjiżi terzi ta' laħam u prodotti tal-laħam tal-majjal miksuba minn hnieżer maskili li ma jkunux ikkastrati kirurġikament, il-pubblikazzjoni tagħha u t-tixrid ta' tagħrif relatat, sa massimu ta' EUR 250 000 (1.2.2).
- Sejha miftuha għall-offerti għal studju dwar il-metodi ta' identifikazzjoni bikrija għar-riħa taċ-ċingjal li qed jintuzaw jew li qed jiġu żviluppati fl-impjanti tal-qtil fl-Unjoni Ewropea sa massimu ta' EUR 150 000 (1.2.3).
- Sejha miftuha għall-offerti għal studju dwar kif jista' jinkiseb tnaqqis ta' komposti ta' riħa taċ-ċingjal permezz ta' tekniki ta' tghammir, ta' għalf u ta' gestjoni, sa massimu ta' EUR 250 000 (1.2.4).
- L-użu ta' kuntratt qafas għal analiżi ta' studju u ekonomiku tal-ispejjeż u l-benefiċċji tat-tmim tal-kastrazzjoni kirurġika tal-hnieżer b'attenzjoni speċjali għall-qsim tal-ispejjeż fil-katina kollha tal-laħam tal-majjal, sa massimu ta' EUR 150 000 (1.2.5).
- L-użu ta' kuntratt qafas biex tiġi żviluppata, ospitata u miżmuma websajt iddedikata għall-azzjonijiet tal-Unjoni Ewropea dwar alternattivi għall-kastrazzjoni kirurġika tal-hnieżer, sa massimu ta' EUR 30 000 (1.2.6).

1.2. Akkwisti

L-ammont baġitarju globali riżervat għas-sena 2011 għall-kuntratti tal-akkwisti msemmija fil-punt 1.2 jammonta għal EUR 1 330 000.

1.2.1. L-iżvilupp ta' metodi ta' referenza rikonoxxuti mill-Unjoni Ewropea għall-identifikazzjoni u l-kejl tal-komposti ewlenin responsabbli għar-riħa taċ-ċingjal**Baži ġuridika:**

L-Artikoli 22 u 23 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE

Linja baġitarja:

17 04 02 01

Numru indikattiv u tipi ta' kuntratti previsti:

Ftehim amministrattiv maċ-Ċentru ta' Riċerka Kongunta, l-Istitut tal-Materjali u l-Kejl ta' Referenza (JRC-IRMM), f'Geel, il-Belġju,

Suġġett tal-kuntratti previsti:

- L-iżvilupp ta' metodi ta' referenza armonizzati tal-Unjoni Ewropea għall-identifikazzjoni u l-kejl tat-tliet komposti ewlenin responsabbli għar-riha taċ-ċingjal (androstenon, skatol, indol) sabiex jiġi żgurat it-thaddim sew tas-suq intern tal-laħam tal-majjal miksub minn ħnieżer maskili li ma jkunux ikkastrati kirurġikament;
- L-iżvilupp ta' tekniki armonizzati għat-tehid ta' kampjuni tal-Unjoni Ewropea u t-thejjija tal-kampjuni għall-identifikazzjoni tar-riha taċ-ċingjal;
- Il-holqien ta' kollegament bejn il-limiti massimi tal-metodi ta' referenza armonizzati tal-Unjoni Ewropea għall-identifikazzjoni tal-komposti tar-riha taċ-ċingjal mal-limiti massimi sensorjali;
- It-tqabbil tar-riżultati analitiċi bejn il-laboratorji;
- Il-kalibrazzjoni tal-metodi ta' monitoraġġ rapidu għall-identifikazzjoni tar-riha taċ-ċingjal.

Implimentazzjoni:

Gestjoni diretta ċentralizzata

Perjodu ta' żmien indikattiv għat-tnedija tal-proċedura tal-akkwist:

Settembru 2011

Ammont indikattiv tas-sejha għall-offerti:

EUR 500 000

Kuntratt speċifiku:

Mhux applikabbli

- 1.2.2. *Studju dwar l-aċċettazzjoni fl-Unjoni Ewropea u fpajjiżi terzi għal-laħam tal-majjal u prodotti tal-laħam li jkun ġej minn ħnieżer maskili li ma jkunux ikkastrati kirurġikament*

Bażi ġuridika:

L-Artikoli 22 u 23 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE

Linja baġitarja:

17 04 02 01

Numru indikattiv u tipi ta' kuntratti previsti:

Kuntratt ta' servizz wieħed (sejha miftuħa għall-offerti)

Suġġett tal-kuntratti previsti:

- Studju dwar l-aċċettazzjoni mill-konsumatur fl-Unjoni Ewropea u fpajjiżi terzi għal-laħam tal-majjal u prodotti tal-laħam li jkun ġej minn ħnieżer maskili li ma jkunux ikkastrati kirurġikament
- L-identifikazzjoni u l-indirizzar tad-differenzi bejn l-Istati Membri differenti fl-aċċettazzjoni mill-konsumatur tal-laħam tal-majjal u l-prodotti tal-laħam miksuba mill-ħnieżer maskili li ma jkunux ikkastrati kirurġikament.
- L-identifikazzjoni u l-indirizzar tad-differenzi fl-aċċettazzjoni mill-konsumatur tal-laħam tal-majjal u l-prodotti tal-laħam miksuba mill-ħnieżer maskili li ma jkunux ikkastrati kirurġikament fil-pajjiżi terzi li l-Unjoni tesporta l-laħam tal-majjal u l-prodotti tal-laħam tal-majjal lejhom.

Implimentazzjoni:

Gestjoni diretta ċentralizzata

Perjodu ta' żmien indikattiv għat-tnedija tal-proċedura tal-akkwist:

Diċembru 2011

Ammont indikattiv tas-sejha għall-offerti:

EUR 250 000

Kuntratt speċifiku:

Mhux applikabbli

1.2.3. *Studju dwar metodi ta' identifikazzjoni rapida tar-riħa taċ-ċingjal użati jew li qed jiġu żviluppati f'biċċerji fl-Unjoni Ewropea***Bażi ġuridika:**

L-Artikoli 22 u 23 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE

Linja baġitarja:

17 04 02 01

Numru indikattiv u tipi ta' kuntratti previsti:

Kuntratt ta' servizz wieħed (sejha miftuha għall-offerti)

Suġġett tal-kuntratti previsti:

— It-twertiq ta' studju dwar metodi ta' identifikazzjoni rapida għar-riħa taċ-ċingjal li qegħdin jintużaw jew jiġu żviluppati fil-biċċerji tal-majjali fl-Unjoni Ewropea.

— It-tqabbil tal-fattibilità, ir-riżultati u l-ispejjeż tal-metodi differenti li qed jintużaw u jiġu żviluppati fil-biċċerji fl-Unjoni Ewropea.

Implimentazzjoni:

Ġestjoni diretta ċentralizzata

Perjodu ta' żmien indikattiv għat-tnedija tal-proċedura tal-akkwist:

Frar 2012

Ammont indikattiv tas-sejha għall-offerti:

EUR 150 000

Kuntratt speċifiku:

Mhux applikabbli

1.2.4. *Studju dwar kif jista' jinkiseb tnaqqis tal-komposti tar-riħa taċ-ċingjal permezz ta' tekniki ta' tghammir, ta' għalf u ta' gestjoni***Bażi ġuridika:**

L-Artikoli 22 u 23 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE

Linja baġitarja:

17 04 02 01

Numru indikattiv u tipi ta' kuntratti previsti:

Kuntratt ta' servizz wieħed (sejha miftuha għall-offerti).

Suġġett tal-kuntratti previsti:

— Studju għall-identifikazzjoni u l-kwantifikazzjoni ta' kif il-komposti tar-riha taċ-ċingjal jistgħu jitnaqqsu permezz ta' bidliet fit-tekniki ta' tghammir, ta' għalf u ta' ġestjoni.

Implimentazzjoni:

Ġestjoni diretta ċentralizzata

Perjodu ta' żmien indikattiv għat-tnedija tal-proċedura tal-akkwist:

April 2012

Ammont indikattiv tas-sejha għall-offerti:

EUR 250 000

Kuntratt speċifiku:

Mhux applikabbli.

1.2.5. Studju u analiżi ekonomika tal-ispejjeż u l-benefiċċji tat-tmim tal-kastrazzjoni kirurġika tal-ħnieżer**Bażi ġuridika:**

L-Artikoli 22 u 23 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE

Linja baġitarja:

17 04 02 01

Numru indikattiv u tipi ta' kuntratti previsti:

Kuntratt wieħed ta' servizz (l-użu tal-kuntratt ta' qafas eżistenti)

Suġġett tal-kuntratti previsti:

— Il-ġbir ta' dejta ekonomika u t-tbassir ekonomiku tal-ispejjeż u l-benefiċċji (ambjentali, f'għalf, f'għadd ta' driefeġ) tat-tmim tal-kastrazzjoni kirurġika ta' rutina tal-ħnieżer. Dawn għandhom ikopru l-ispejjeż u l-benefiċċji lill-atturi kollha tas-settur mill-produtturi sal-konsumaturi;

— L-identifikazzjoni ta' kif dawn l-ispejjeż il-benefiċċji għandhom jinqasmu bejn l-atturi differenti kollha tas-settur.

Implimentazzjoni:

Ġestjoni diretta ċentralizzata

Perjodu ta' żmien indikattiv għat-tnedija tal-proċedura tal-akkwist:

Ġunju 2012

Ammont indikattiv tas-sejha għall-offerti:

EUR 150 000

Kuntratt speċifiku:

Il-konkluzjoni ta' kuntratt ta' servizz speċifiku skont il-valutazzjoni tal-kuntratt qafas, stima tal-impatt u servizzi relatati, lott 3, il-Katina Alimentari, numru tal-kuntratt Nru SANCO/2008/01/055.

1.2.6. L-iżvilupp, l-ospitar u ż-żamma ta' websajt iddedikata għall-edukazzjoni u t-tahriġ tal-partijiet interessati ewlenin tas-settur tal-hnieżer dwar l-azzjonijiet mehuda mill-Unjoni Ewropea għal alternattivi għall-kastrazzjoni kirurġika tal-hnieżer

Bażi ġuridika:

L-Artikoli 19 u 20 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE

Linja baġitarja:

17 04 02 01

Numru indikattiv u tipi ta' kuntratti previsti:

Kuntratt wiehed ta' servizz (l-użu tal-kuntratt ta' qafas eżistenti)

Suġġett tal-kuntratti previsti:

L-ghanijiet ewlenin tal-websajt iddedikata jkunu:

- L-ġhoti ta' informazzjoni aġġornata onlajn dwar l-attivitajiet tal-Unjoni Ewropea dwar l-alternattivi għall-kastrazzjoni kirurġika tal-hnieżer;
- L-ġhoti ta' pjattaforma għall-iskambju ta' informazzjoni u tahriġ lill-atturi tal-katina shiħa tal-laham tal-majjal.
- Il-produzzjoni ta' pubblikazzjonijiet għat-tqassim tar-riżultati tal-azzjonijiet tal-Unjoni Ewropea dwar l-alternattivi għall-kastrazzjoni tal-hnieżer.

Implimentazzjoni:

Ġestjoni diretta ċentralizzata

Perjodu ta' żmien indikattiv għat-tnedija tal-proċedura tal-akkwist:

Ottubru 2011

Ammont indikattiv tas-sejha għall-offerti:

EUR 30 000

Kuntratt speċifiku:

Konkluzjoni ta' kuntratt ta' servizz speċifiku skont ir-referenza tal-kuntratt ta' qafas SANCO/2009/A1/005 Lott 1.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Awwissu 2011

li tistabbilixxi l-Bord taż-Żona Ewropea għar-Riċerka u l-Innovazzjoni

(2011/C 243/07)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika,

Billi:

- (1) Sabiex jinghata parir lill-Kummissjoni dwar il-holqien taż-Żona Ewropea tar-Riċerka, filwaqt li jqis l-għanijiet inniżżla fil-Green Paper tal-Kummissjoni msejha "Iż-Żona Ewropea tar-Riċerka: Perspettivi Godda" ⁽¹⁾ il-Bord taż-Żona Ewropea għar-Riċerka (ERAB) għe stabbilit mid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/111/KE, Euratom ⁽²⁾;
- (2) Id-Deciżjoni 2008/111/KE se tiskadi fid-29 ta' Frar 2012;
- (3) Wara l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni "Ewropa 2020: Strategija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklussiv" ⁽³⁾, il-Kunsill ta l-approvazzjoni politika tiegħu dwar l-istrategija l-għdida fis-17 ta' Ġunju 2010;
- (4) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-Kumitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew u l-Kumitat tar-Regġuni: l-Inizjattiva Ewlenija Ewropa 2020 Unjoni għall-Innovazzjoni ⁽⁴⁾ li għet addottata mill-Kummissjoni Ewropea fis-6 ta' Ottubru 2010, tghaqquad flimkien il-politiki tar-riċerka u l-innovazzjoni f'qafas uniku u hija komponent kritiku għall-istrategija globali tal-Ewropa 2020 u tikkontribwixxi għat-tliet pilastri tagħha, li huma tkabbir li huwa intelliġenti, sostenibbli u inklussiv;
- (5) Fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-Inizjattiva Ewlenija Ewropa Unjoni għall-Innovazzjoni habbret li se tespandi r-responsabbiltà tal-ERAB kif stabbilit bid-Deciżjoni tagħha 2008/111/KE, Euratom, biex tevalwa l-Unjoni għall-Innovazzjoni fuq bażi kontinwa, u ttipprovdi rakkomandazzjonijiet fuq il-prijoritajiet u l-azzjonijiet;
- (6) Il-Bord taż-Żona Ewropea għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (il-Bord) għandu jappoġġa l-Kummissjoni fl-isforzi tagħha biex tilhaq l-għanijiet speċifikati fid-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar is-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea għall-attivitajiet ta' riċerka, ta' żvilupp teknoloġiku u ta' dimostrazzjoni (2007-2013) ⁽⁵⁾ u fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/970/Euratom tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar is-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (Euratom) għar-riċerka nukleari u attivitajiet ta' taħriġ (2007-2011) ⁽⁶⁾ kif ukoll fil-programmi sussegwenti tal-Unjoni Ewropea u l-programm Kwadru tal-Euratom;
- (7) Il-President u l-membri tal-Bord għandhom jiġu proposti lill-Kummissjoni minn Kumitat ta' Identifikazzjoni Indipendenti ta' Livell Għoli magħmul minn rappreżentanti min-negozji u mill-akkademja.
- (8) Sabiex tissahhah il-kapaċità tal-Bord u biex tiġi żgurata l-kontinwità, is-servizzi tal-Kummissjoni jistgħu jaħtru membri onorarji fil-Bord abbażi tal-mertu u s-servizzi mogħtija mill-membri li temmew it-term tagħhom.
- (9) Bla hsara għar-regoli dwar is-sigurtà annessi għar-Regoli tal-Kummissjoni tal-proċedura, għandhom jiġu provduti regoli dwar l-iżvelar ta' informazzjoni mill-membri tal-Bord bid-Deciżjoni 2001/844/KE, KEFA, Euratom ⁽⁷⁾;
- (10) Dejta personali relatata ma' membri tal-Bord għandha tiġi proċessata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 "dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data (dejta) personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data (dejta)" ⁽⁸⁾.
- (11) Huwa xieraq li jiġi ffsat perjodu għall-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni Meta jkun il-waqt propizju, il-Kummissjoni se tikkunsidra jkunx għaqli li dan il-perjodu jiġi estiz.

⁽¹⁾ COM(2007) 161 finali, 4.4.2007.

⁽²⁾ ĠU L 40, 14.2.2008, p. 7.

⁽³⁾ COM(2010) 2020 finali, 3.3.2010.

⁽⁴⁾ COM(2010) 546 finali, 6.10.2010.

⁽⁵⁾ ĠU L 412, 30.12.2006, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 400, 30.12.2006, p. 60. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 54, 22.2.2007, p. 21.

⁽⁷⁾ ĠU L 317, 3.12.2001, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

ADDOTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Bord taż-Żona Ewropea tar-Riċerka u l-Innovazzjoni

Il-Bord taż-Żona Ewropea tar-Riċerka, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Bord", ġie stabbilit fl-1 ta' Marzu 2012.

Artikolu 2

Kompiti

1. Il-kompiti tal-Bord għandhom ikunu dawn li ġejjin:
 - (a) Li jagħti parir lill-Kummissjoni Ewropea dwar Kwistjonijiet dwar iż-Żona Ewropea tar-Riċerka, li jipprovdri rakkomandazzjonijiet dwar prijoritajiet u azzjonijiet b'mod partikolari dwar kif jiżdied l-impatt tal-innovazzjoni u kif għandha tiġi evalwata l-parti rilevanti tal-Inizjattivi Ewlenin tal-Unjoni għall-Innovazzjoni fuq bażi kontinwa.
 - (b) Li, fuq talba tal-Kummissjoni jew fuq inizjattiva tal-istess Bord, jagħti opinjonijiet dwar l-iżvilupp u l-holqien ta' Żona Ewropea tar-Riċerka;
 - (c) Li jipprovdri rapport annwali lill-Kummissjoni dwar l-iżvilupp taż-Żona Ewropea tar-Riċerka u tal-Unjoni għall-Innovazzjoni;
 - (d) Li jirrifletti fuq xejriet godda fiż-Żona Ewropea tar-Riċerka u tal-Unjoni għall-Innovazzjoni.
2. Il-Bord għandu jiġi mġarraf regolarment dwar żviluppi u azzjonijiet rilevanti.
3. L-opinjonijiet tal-Bord għandhom jinghataw fil-limitu taż-żmien stipulat mill-Kummissjoni.

Artikolu 3

Konsultazzjoni

1. Il-Kummissjoni tista' tikkonsulta l-Bord dwar kwalunkwe kwistjoni li għandha x'taqsam mal-holqien taż-Żona Ewropea tar-Riċerka u l-Unjoni għall-Innovazzjoni.
2. Il-President tal-Bord jista' jagħti parir lill-Kummissjoni biex tikkonsulta l-Bord fuq xi kwistjoni speċifika.

Artikolu 4

Kompożizzjoni – Hatra

1. Il-Bord għandu jkun iffurmat minn 11-il membru.

2. Il-President u l-membri tal-Bord għandhom jinhatru mill-Kummissjoni. Is-sett ta' kriterji li jrid jiġi applikat matul il-proċess tal-għażla u tan-nominazzjoni tal-membri tal-Bord huwa dan li ġej:

- riċerka prominenti u/jew profil fl-innovazzjoni, inkluż l-esperjenza fl-innovazzjoni mhux teknoloġika;
 - esperjenza fit-tfassil, fil-ġestjoni u fl-implimentazzjoni tal-politika ta' riċerka u/jew tal-innovazzjoni;
 - esperjenza konsultattiva fuq livell Ewropew jew internazzjonali,
 - bilanċ fost id-dixxiplini tar-riċerka u tat-teknoloġija, inkluż persuni b'esperjenza speċifika universitarja u tal-industrija;
 - bilanċ ġeografiku, billi jitqiesu l-pajjiżi assoċjati fil-Programmi Kwadru;
 - bilanċ ta' sess xieraq.
3. Applikanti meqjusin bhala addattati imma li ma jinhatrux jistgħu jitniżżlu fuq lista ta' riżerva, li l-Kummissjoni tista' tuża biex tahtar sostituti.
 4. Il-membri jinhatru mill-Kummissjoni fil-kapaċità personali tagħhom u għandhom jagħtu parir lill-Kummissjoni indipendentement minn kull influwenza esterna.
 5. Huma għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni fi żmien xieraq b'kull kunflitt ta' interessi li jista' jikkomprometti l-imparzjalità tagħhom.

6. Il-membri għandhom jinhatru għal perjodu ta' madnat ta' erba' snin u għandhom jibqgħu fil-kariga sakemm jintemm il-mandat tagħhom jew sakemm jiġu sostitwiti skont il-paragrafu 7.

7. Il-membri jistgħu jinbidlu għall-bqija tal-mandat tagħhom fi kwalunkwe wieħed mill-kazijiet li ġejjin:

- (a) meta l-membru jirriżenja;
- (b) meta l-membru ma jkunx għadu kapaċi aktar li jikkontribwixxi b'mod effettiv fid-deliberazzjonijiet tal-Bord;

- (c) meta l-membri ma josservax l-Artikolu 339 tat-TFUE dwar l-iżvelar ta' informazzjoni;
- (d) meta, għall-kuntrarju ta' paragrafu 4, il-membri ma jkunx indipendenti minn kull influwenza esterna;
- (e) meta, kuntrarju għal paragrafu 5, il-membri jonqos milli javża lill-Kummissjoni fi żmien xieraq dwar kunflitt ta' interessi.

8. L-ismijiet tal-membri tal-Bord għandhom jiġu ppubblikati fir-Registru tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni u ta' entitajiet simili ("ir-Registru") u fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għar-Riċerka u l-Innovazzjoni. L-ismijiet tal-membri għandhom jingabru, jiġu pprocessati u ppubblikati skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001.

Artikolu 5

Membri onorarji

Is-servizzi tal-Kummissjoni jistgħu jahtru membri li temmew il-mandati tagħhom fil-Bord bhala membri onorarji minghajr drittijiet għal-vot. L-istatus ta' membri onorarji huwa daqs dak tal-osservaturi Dawn il-hatriet isiru abbażi tal-merti u s-servizzi mogħtija. Il-membri onorarji għandhom jinhatru għal mandat ta' mhux iktar minn erba' snin.

Artikolu 6

Operat

1. Il-Bord għandu jeleġgi żewġ Viċi Presidenti minn fost il-membri b'maġġoranza sempliċi sabiex jiffirma b'mod kollettiv mal-President mahtur tal-Uffiċċju tal-Bord.
2. Il-Bureau għandu jorganizza x-xogħol tal-Bord, kooperazzjoni mal-Kummissjoni.
3. Bi ftehim mal-Kummissjoni, il-Bord jista' jwaqqaf sottogrupperi biex jeżaminaw kwistjonijiet speċifiċi skont it-termini ta' referenza stabbiliti mill-Bord. Hekk kif itemmu l-mandat tagħhom, dawn is-sottogrupperi għandhom jiġu xolti.
4. Il-Kummissjoni tista' tistaqsi lil xi esperti jew osservaturi b'kompetenza speċifika f'suġġett fuq l-aġenda biex jippartecipaw fil-hidma tal-Bord jew fid-deliberazzjonijiet jew fil-hidma ta' sottogrupperi meta, fil-fehma tal-Kummissjoni, dan ikun neċessarju jew utli.
5. Il-membri tal-Bord, kif ukoll l-esperti u l-osservaturi mistiedna, għandhom jimxu mal-obbligi tas-segretezza profess-

joni stabbiliti mit-Trattati u r-regoli ta' implimentazzjoni tagħhom, kif ukoll mar-regoli tal-Kummissjoni dwar is-sigurtà fir-rigward tal-protezzjoni tal-informazzjoni kklassifikata tal-UE, stabbiliti fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/844/KE, KEFA, Euratom ⁽¹⁾. Jekk jonqsu milli jharsu dawn l-obbligi, il-Kummissjoni tista' tiehu l-miżuri x-xierqa kollha.

6. Il-Bord u s-sottogrupperi tiegħu għandhom normalment jiltaqgħu fil-bini tal-Kummissjoni skont il-proċeduri u l-iskeda stabbilita mill-Bord. Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi s-segretarjat.

7. Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi informazzjoni u appoġġ esperti meħtieġa għall-hidma tal-Bord, sabiex dan ikun jista' jopera f'kundizzjonijiet ta' awtonomija u indipendenza. L-appoġġ esperti jiġi provdut permezz ta' għotjiet jew akkwist pubbliku previsti fil-programm ta' hidma rilevanti.

8. Rappreżentanti mill-Kummissjoni għandhom jattendu l-laqqgħat tal-Bord u tas-sottogrupperi tiegħu.

9. Il-Bord għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura fuq il-bażi ta' abbozz imressaq mill-Kummissjoni.

10. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-informazzjoni rilevanti dwar l-attivitajiet imwettqa mill-grupp jew billi tinkludiha fir-Registru jew permezz ta' holqa mir-Registru għal websajt iddedikat.

Artikolu 7

Onorarja u spejjeż tal-laqqgħat

1. Il-membri tal-Bord għandhom ikunu kkompensati għall-kompiti li jwettqu permezz ta' onorarju għall-attenzenza fil-laqqgħat plenarji tal-Bord, li jirrifletti r-responsabbiltajiet tagħhom u li jkun imkejjel ma' dispożizzjonijiet simili f'entitajiet simili u Stati Membri. L-ammont ta' onorarja u regoli ta' implimentazzjoni relatati huwa stabbilit fl-Anness għal din id-Deciżjoni.
2. L-osservaturi u l-membri onorarji ma għandhomx jithallsu għas-servizzi li jagħtu.
3. Fir-rigward tal-laqqgħat meħtieġa sabiex titwettaq il-hidma tal-Bord, minbarra fil-każ tal-laqqgħat plenarji inklużi dawk previsti fl-Artikolu 6, il-Kummissjoni għandha tirrimborża l-ispejjeż tal-ivjaġġar, u fejn xieraq spejjeż għas-sussistenza lill-membri u lill-esperti mistiedna b'rabta mal-attivitajiet tal-Bord skont ir-regoli tal-Kummissjoni dwar il-kompens lill-esperti esterni.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Novembru 2001 li temenda r-Regoli Interni tal-Proċedura, (ĠU L 317, 3.12.2001, p. 1).

Artikolu 8

Skadenza

Din id-Deċiżjoni għandha tiskadi fid-29 ta' Frar 2016.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Awwissu 2011.

Għall-Kummissjoni
Máire GEOGHEGAN-QUINN
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Ammont ta' onorarja u ta' regoli ta' implimentazzjoni għall-partecipazzjoni tal-membri fil-Bord taż-Żona Ewropea għar-Riċerka u l-Innovazzjoni fil-laqgħat plenarji

1. Il-ħlas tal-onorarja u r-rimborż tal-ispejjeż tal-laqgħat (vjaġġar u spejjeż ta' sussistenza) għall-partecipazzjoni f'massimu ta' hames laqgħat plenarji kull sena għandu jiġi implimentat permezz ta' ittra tal-ħatra *ad hoc* prevista fil-programm ta' hidma li jimplementa l-Programm Speċifiku Kapacitàjiet ⁽¹⁾ skont il-modalitajiet ta' hawn taħt.
2. Il-laqgħa plenarja tal-Bord normalment iddum sa massimu ta' ġurnata u nofs.
3. L-onorarja tal-membri tal-Bord għandhom ikunu ta' EUR 2 000 għall-partecipazzjoni shiha f'seduta plenarja jew EUR 1 000 għall-partecipazzjoni parzjali.
4. L-onorarja tal-Viċi-Presidenti tal-Bord għandhom ikunu ta' EUR 3 500 għall-partecipazzjoni shiha f'laqgħa plenarja jew EUR 1 750 għall-partecipazzjoni parzjali.
5. L-onorarju tal-membri tal-Bord għandu jkun ta' EUR 5 000 għall-partecipazzjoni shiha f'laqgħa plenarja jew EUR 2 500 għall-partecipazzjoni parzjali.
6. Il-ħlas se jkun awtorizzat abbażi ta' lista ta' attendenza vvalidata mill-President tal-Bord u d-Direttur Ġenerali tad-Direttorat Ġenerali għar-Riċerka u l-Innovazzjoni jew mid-deputati awtorizzati tagħhom. Il-lista tal-attendenza trid tindika jekk il-partecipazzjoni ta' kull membru koprietx il-laqgħa kollha ("attendenza shiha") jew mod ieħor ("attendenza parzjali").

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/974/KE tad-19 ta' Diċembru 2006 dwar il-Programm Speċifiku: Kapacitàjiet li jimplementa s-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, żvilupp teknoloġiku u attivatajiet ta' dimostrazzjoni (2007 sal-2013), ĠU L 400, 30.12.2006, p. 299, kif ikkorreguta mill-ĠU L 54, 22.2.2007, p. 101.

IR-RAPPREŻENTANT GHOLI TAL-UNJONI GHALL-AFFARIJET BARRANIN U L-POLITIKA TA' SIGURTÀ

Deciżjoni tar-Rappreżentant Gholi tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà

tad-19 ta' Lulju 2011

dwar ir-regoli li jirrigwardaw l-Aċċess għad-dokumenti

(2011/C 243/08)

IR-RAPPREŻENTANT GHOLI,

joni tkun tista' tiġi risposta fis-sustanza fl-istess perjodu ta' żmien).

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Lulju 2010 li tistabilixxi l-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (2010/427/UE), b'mod partikulari l-Artikolu 11(1) tagħha.

Artikolu 3

Limiti ta' żmien

1. Is-SEAE għandu jwieġeb applikazzjonijiet inizjali u konfermatorji fi żmien hmistax-il jum tax-xogħol mid-data tar-regiżtrazzjoni tal-applikazzjoni.

2. Jekk applikazzjoni tkun impreciza, kif imsemmi fl-Artikolu 6(2) tar-Regolament, is-SEAE għandu jistieden lill-applikant biex jipprova informazzjoni addizzjonali li tagħmilha possibbli li jiġu identifikati d-dokumenti mitluba; il-limitu ta' żmien għat-twegiba għandu jibda jgħodd biss miż-żmien meta s-SEAE jkollu din l-informazzjoni.

3. F'każijiet eċċezzjonali, kif stipulat fl-Artikoli 7(3) jew 8(2) tar-Regolament, il-limitu ta' żmien jistgħu jiġu estiżi bi hmistax-il jum tax-xogħol, b'mod partikulari,

(a) f'każ ta' applikazzjonijiet kumplessi jew voluminużi,

(b) jekk talba titlob konsultazzjoni ta' delegazzjoni tal-Unjoni, jew

(c) jekk tkun mitluba konsultazzjoni ma' terzi persuni.

L-applikant għandu jiġi infurmat dwar kwalunkwe estensjoni ta' dan it-tip, u dwar ir-raġunijiet tagħha.

Artikolu 4

It-Trattar ta' risposti

1. Risposti għal applikazzjonijiet inizjali għandhom jiġu trattati mill-Koordinatur tal-Aċċess għad-Dokumenti.

2. Risposti għal applikazzjonijiet konfermatorji għandhom jiġu deciżi mill-Uffiċjal Kap Operattiv, fuq il-parir tal-Koordinatur tal-Aċċess għad-Dokumenti.

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Kamp ta' Applikazzjoni

1. Kwalunkwe ċittadin tal-Unjoni, jew kwalunkwe persuna naturali jew legali residenti jew li għandha l-uffiċċju rreġistrat fi Stat Membru, għandha jkollha dritt ta' aċċess għad-dokumenti tas-SEAE skont il-prinċipji, il-kundizzjonijiet u l-limiti imposti mir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ ("ir-Regolament") u l-provizjonijiet speċifiċi imposti f'dawn ir-regoli. Dan id-dritt ta' aċċess jikkonċerna dokumenti miżmuma mis-SEAE, jiġifieri, dokumenti mhejjija jew riċevuti minnu u fil-pussess tiegħu.

2. Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament, kwalunkwe persuna naturali jew legali mhux residenti, jew li m'għandhiex l-uffiċċju rreġistrat f'wiehed mill-Istati Membri, għandha, skont l-istess prinċipji, kundizzjonijiet u limiti, tgawdi mill-istess dritt għal aċċess għad-dokumenti tas-SEAE bl-istess kundizzjonijiet, hlief għad-dritt li tressaq ilment lill-Ombudsman Ewropew.

Artikolu 2

Kif tiġi ppreżentata applikazzjoni

1. Applikazzjoni ta' aċċess għal dokument tas-SEAE għandha tintbagħat bil-posta lil Koordinatur tal-Aċċess għad-Dokumenti, CHAR 15/11, Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna, Rue de la Loi 170, Brussels, 1046, Belgium, bl-email billi timla formola ta' applikazzjoni minn fuq is-sit tal-internet tas-SEAE, jew b'faks fuq +32 22979893.

2. Hekk kif l-applikazzjoni tiġi rreġistrata, għandha tintbagħat konferma tar-riċevuta lill-applikant (hlief jekk l-applikazz-

⁽¹⁾ ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

*Artikolu 5***Risposta negattiva**

Jekk ir-risposta għal applikazzjoni tkun anki parzjalment negattiva, għandha tistabilixxi r-raġunijiet għar-rifjut abbażi ta' waħda mill-eċċezzjonijiet stipulati fir-Regolament, u tinforma lill-applikant bid-dritt tiegħu li jissottometti applikazzjoni konfermatorja (f'każ ta' risposta għal applikazzjoni inizjali) jew ir-rimedji l-oħra disponibbli għalih (f'każ ta' risposta għal applikazzjoni konfermatorja).

*Artikolu 6***Dokumenti ta' terzi persuni miżmuma għand is-SEAE**

1. Meta s-SEAE jirċievi applikazzjoni għal dokument li għandu f'idejha, iżda li joriġina minn parti terza, il-parti terza għandha tiġi kkonsultata sakemm ma jkunx ċar li d-dokument jkun jista', jew ma jkunx jista', jiġi żvelat, fid-dawl tal-eċċezzjonijiet stipulati fir-Regolament.

2. L-applikazzjoni għandha tiġi approvata mingħajr ma tiġi kkonsultata l-parti terza jekk id-dokument diġà jkun sar pubbliku mill-awtur tiegħu, jew skont ir-Regolament jew dispozizzjonijiet simili.

3. Fi kwalunkwe każ, il-parti terza għandha tiġi kkonsultata jekk id-dokument ikun jaq' taht l-Artikolu 9 tar-Regolament, jew jekk id-dokument ikun joriġina minn Stat Membru u l-Istat Membru jitlob lis-SEAE biex ma jiżvelax id-dokument mingħajr ftehim minn qabel skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament. Talba ta' dan it-tip mingħand Stat Membru għandha ssir bil-miktub.

4. Il-parti terza għandha tiġi kkonsultata bil-miktub (inkluż bl-email) u mogħtija limitu ta' żmien raġonevoli biex twieġeb, u għandhom jiġu kkonsidrati l-limiti ta' żmien imposti fuq is-SEAE biex jirrispondu, kif stipulat fl-Artikolu 3 hawn fuq. Il-parti terza għandha tagħti l-opinjoni tagħha bil-miktub (inkluż bl-email).

5. Fin-nuqqas ta' risposta mingħand il-parti terza fi hdan il-limiti ta' żmien, jew jekk il-parti terza ma tkunx identifikabbli jew ma tkunx tista' tiġi intraċċata, is-SEAE għandu jiddeċiedi fuq l-applikazzjoni fid-dawl tal-eċċezzjonijiet stipulati fir-Regolament, u għandu jikkunsidra l-interessi leġittimi tat-terzi persuni fuq il-bażi tal-informazzjoni għad-dispożizzjoni tas-SEAE.

6. Jekk is-SEAE ikollu l-ħsieb li jagħti aċċess għal dokument kontra x-xewqat il-parti terza, għandu jinforma lill-parti terza dwar l-intenzjoni tiegħu li jiżvela d-dokument fi hdan il-limiti ta' żmien applikabbli taht ir-Regolament, u tar-rimedji disponibbli għat-terzi persuni biex jopponu l-iżvelar.

*Artikolu 7***Konsultazzjoni tas-SEAE**

1. Talbiet għal konsultazzjoni tas-SEAE mingħand Stat Membru jew istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija oħra tal-

Unjoni li jkunu rċevew applikazzjoni għal dokument fil-pussess tagħhom imma li joriġina mis-SEAE, għandhom jintbagħtu bil-posta lil Koordinatur tal-Aċċess għad-Dokumenti, Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna, CHAR 15/11, Rue de la Loi 170, Brussels, 1046, Belgium, bl-email fuq EEAS-ACCESS-TO-DOCUMENTS@eeas.europa.eu jew bil-faks fuq +32 22979893.

2. Is-SEAE għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fil-pront, meta jiġi kkunsidrat kwalunkwe limitu ta' żmien applikabbli għar-risposta, u mhux aktar tard minn hamest ijiem tax-xogħol.

*Artikolu 8***Dokumenti kklassifikati**

1. Meta applikazzjoni ta' aċċess għal dokument tikkonċerna dokument li jkun jaq' taht l-Artikolu 9 tar-Regolament jew dokument ieħor ikklassifikat taht ir-regoli ta' sigurtà tas-SEAE, hija għandha tkun trattata mill-uffiċjali li għandhom is-setgħa li jkunu jafu x'fih id-dokument.

2. Għandhom jingħataw raġunijiet fuq il-bażi tal-eċċezzjonijiet elenkati fl-Artikolu 4 tar-Regolament għal kwalunkwe deċiżjoni li tirrifjuta l-aċċess għal parti ta' dokument klassifikat jew għad-dokument kollu kemm hu. Jekk id-dokument mitlub ma jkunx jista' jiġi rifjutat fuq il-bażi ta' dawk l-eċċezzjonijiet, l-uffiċjal li jkun qiegħed jitttratta l-applikazzjoni għandu jassigura li d-dokument jiġi diklassifikat qabel ma jibagħtu lill-applikant.

*Artikolu 9***Modalitajiet għall-aċċess**

1. Dokumenti li jkun se jingħata permess għall-aċċess tagħhom għandhom jintbagħtu bil-posta, bil-faks jew bl-email. Jekk id-dokumenti mitluba huma voluminużi jew diffiċli li jingħarru, l-applikant jista' jiġi mitlub biex jikkonsultahom fejn huma miżmuma. Din il-konsultazzjoni tkun mingħajr hlas.

2. Jekk id-dokument ikun ġie ppubblikat, risposta tista' tikkonsisti f'preferenzi għall-pubblikazzjoni, inkluż l-indirizz tas-sit tal-internet fejn jista' jinstab.

3. Jekk il-volum tad-dokument jaqbeż l-20 paġna, l-applikant jista' jiġi mitlub iħallas miżata ta' EUR 0,10 għal kull paġna, flimkien mal-prezz tal-ġarr. Il-hlasijiet għal midja oħrajn għandhom jiġu deċiżi abbażi tal-każ, iżda m'għandhomx jaqbeż ammont raġonevoli.

*Artikolu 10***Reġistru ta' dokumenti**

1. Is-SEAE għandu jżomm reġistru ta' dokumenti, kif stabbilit fl-Artikolu 11 tar-Regolament, aċċessibbli permezz tas-sit tal-internet tas-SEAE.

2. Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament, dokumenti koperti b'dik id-dispożizzjoni għandhom jitniżżlu fir-reġistru biss bil-kunsens tal-originatur.

Artikolu 11

Effett

Din id-deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Awwissu 2011.

Ir-Rappreżentant Għoli

C. ASHTON

V

(Avviżi)

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6317 – BNP Paribas/Fortis Luxembourg-Vie)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 243/09)

1. Fil-11 ta' Awwissu 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Cardif Lux International SA, ikkontrollata minn BNP Paribas Cardif, li tappartjeni għall-Grupp BNP Paribas SA (kollha fi Franza), takkwista, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shiħ ta' Fortis Luxembourg-Vie SA (il-Lussemburgu), permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - Cardif Lux International SA: prodotti tal-assigurazzjoni għall-hajja,
 - Fortis Luxembourg-Vie SA: prodotti tal-assigurazzjoni għall-hajja.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6317 – BNP Paribas/Fortis Luxembourg-Vie, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.6301 – Eurazeo/Moncler)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2011/C 243/10)

1. Fit-12 ta' Awwissu 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skont l-Artikolu 4 u wara referenza skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Eurazeo SA ("Eurazeo", Franza) takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll shih tal-impriża Moncler SpA ("Moncler", l-Italja), permezz ta' xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għall-impriża Eurazeo: kumpanija ta' investment attiva f'firxa wiesgħa ta' setturi inkluż il-kiri ta' karrozzi, il-ġestjoni ta' parkeġġi tal-karrozzi, investment fil-proprietà immobbli u l-kiri/tindif ta' tessuti,
 - għall-impriża Moncler: id-dizinjar, il-holqien, il-kummerċjalizzazzjoni u d-distribuzzjoni ta' lbies u aċċessorji ta' livell għoli.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6301 – Eurazeo/Moncler, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6185 – Flabeg/Schott/SBPS/JV)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2011/C 243/11)

1. Fis-16 ta' Awwissu 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Flabeg Holding GmbH ("Flabeg", il-Ġermanja), ikkontrollata fl-aħhar mill-aħhar minn IK Invest B.V., Schott Solar CSP GbmH ("Schott", il-Ġermanja), li jappartjenu għal Carl-Zeiss-Stiftung, u SBP Sonne GmbH ("SBPS", Germany), jakkwistaw skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt permezz ta' xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriża kongunta ("JV").

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- għall-impriża Flabeg: ħġieġ speċjali għall-vetturi, applikazzjonijiet tekniċi u għal użu bix-xemx,
- għall-impriża Schott: riċevituri għal impjanti tal-enerġija solari kkonċentrata,
- għall-impriża SBPS: inġinerija; kif ukoll,
- għall-impriża JV: l-iżvilupp u d-distribuzzjoni ta' kuncetti, sistemi u komponenti li jikkonvertu l-konċentrazzjoni ta' dawl ix-xemx fi shana għal użu f'impjanti tal-enerġija solari kkonċentrata, kif ukoll huma relatati mal-inġinerija.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6185 – Flabeg/Schott/SBPS/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

